

Χ Ε Λ Α Σ Κ Ι Α Ρ

Β Α Ρ Μ Η

Π Ε Ν Ι Μ Ί Τ Ζ Ο Υ Ν;



Γιάζ μεβσμινιν ιπιτασηνά, πիր κούν πिर χα-
σανήν γιανηνά τζαγρηλήπ, ότασηνά κίρτιγιμιτέ, χασ-
τά κόζλερινι πανά τικτί. Γιαταγηνήν γιανηνά βα-
ρηπ ότουρτουγουμιτά κεντίσιίτε πασηνή γιασ-
τηχιάν πир άζ γιοκαρή καλήτηρήπ, καλπίμε ούνου-
τουлмаζ πир τεεσιр праκάν άζιμ ιζτιράп илэ, «Е-
φέντιμ, санά ретза ётёрим керем ётир панá тзапуок
сёлэ, пеним итзούν пир хеласкиар бάρμη; Ыстэ пэн
’олóуγιορουμ’ пóγιοуок пир кóунахкиар олтугоуμιтáн
коркáрһи ки пеним итзούν хелáс γиок тһр. ’Аλλάχ
панá äφв ётёрим; ”Аχ! пеним итзούν пир хеласкиар
бáрμη; Понóу пилмегэ гáγет áρζóу ётёрим» теті.
’Онóу итзирапһнэ пир áζ тескин ёттиктэн сóнгра,
Рóуχ ёл Кóутсóун γιαρτήμηγá σηγηγαράχ, ’Аλλάχ

τούνιαγιή πού κατάρ σεβτί κι κεντί πιριτζίκ 'Ογλου-
 νού βερτί, τά κι όνά χέρ Ινανάν ζάι δλμαγια, ἴλλα
 ἔπειτι χαγιατά μαλικ δλά. Ζίρα 'Αλλάχ κεντί 'Ογ-
 λουνού τούνιαγιά κόντέρμετι κι τούνιαγιή χούκμ ε-
 τέ, ἴλλα τούνιά όνουν βασιτασή ἰλέ χελάς πούλά»
 κελαμλαρή ἰλέ όνά χελάς ταρικινί κόστερμεγέ τζα-
 ληστήμ. 'Ιντζιλίν πού χαγιατπάχς σόζλερι όνουν
 γιαραλή γιούρεγινέ πελασάν μισιλλου τεεσίρ έπτίλερ,
 κεντίσί τε πού πόγιούκ σαζλήκ μούτζτεσινί καπούλ
 έτίπ, Ράππ 'Ιησουσά ἰμάν κειτιτί, βέ καλπí βάσφ
 όλουνμάζ πír μεσρουριγέτλε τόλουπ, τέρουινιτέ βακή
 όλάν πού άζιμ τεπέττούλατή σαίρλερινέ ταχί φιίλεν
 κόστερμεγέ έπιγιτζέ βακτῆ όλτού. 'Ονούν σόν σόζλερι
 σουνλάρ ἴτι, «Εδλούμτέν κορκμάμ. 'Ονούν τικενί
 κέτζμιζ τίρ. Ραππήμηζ 'Ιησους Χριστοσούν βασιτα-
 σῆ ἰλέ πανά γαλεπεγι βερέν 'Αλλαχά σούκρ όλσούν.
 "Άζ βακητάν λόγέ κίτετζέγιμ.» Τζόκ τέφά χασ-
 ταλαρά βέ τέρτίλνιλερ βέ έτζέλ τόσεγιντέ γιατάν
 πιτζαρελερ έιαρέτ έιλετιγιμιτέ, «Πενίμ ἰτζούν πír
 Χελασκιάρ βάρ μη;» σούαληνή σῆκ σῆκ ἰστίπ, πού
 μακουλέ νιτζέ ζεβαλληλαρήν κεντί χελασλαρή ἰτζούν,
 γιάληνηζ «Γάιπ όλμουσού άραγιήπ βέ χελάς έτμε-
 γέ κελενέ» μούτεβεκκούλ όλμαγά κηλαγουζλαντήκ-
 λαρηνή κόρερέκ σάζ όλμούσούμ.

«Πενίμ ἰτζούν πír χελασκιάρ βάρ μη;» σούαληνήν
 γάγετ μούχιμ βέ χέρ κές ἰτζούν λαζημηλή πír σούάλ

ἰτιγινέ κανμής όλτούγουμιτάν, «'Ιησους Χριστοσά
 όλάν ἰμάν βασιτασή ἰλέ πιζι χελασά άλίμ έτέν»
 Κιταπτάν πού μεσελεγέ μούταλικ ταλιματή άλήπ
 ἰλάν έτμεκ νιγετινιτέ ἰμ.

Χέμαν Ρούχ έλ Κούτς κερək μούελλιφι βέ κερək
 πού ρεσαλετ όκουγιανλαρή 'Ιησους Χριστοσούν βα-
 σιτασή ἰλέ χέρ χακικατά βέ χαγιατή έπέτιγεγέ τε-
 λαλετ έιλεγέ.



ΣΕΝΙΝ ΊΤΖΟΥΝ

ΠΙΡ ΧΕΛΑΣΚΙΑΡ



ΠΟΥ ΣΟΥ ΉΜΙΝ ΒΕ ΧΕΡ ΒΕΤΖΧΛΕ ΚΑΠΟΥΑ
ΉΛΟΥΝΜΑΓΑ ΛΑΓΙΗΚ ΤΗΡ, ΚΙ ΉΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ
ΤΟΥΝΙΑΓΙΑ ΚΟΥΝΑΧΚΙΑΡΛΑΡΗ ΧΕΛΑΣ
ΉΤΜΕΓΕ ΚΕΛΤΙ.

Α'. Τίμ. ά. 15.

Χριστοσουν τουνιαγια κελμεσι χουσουσουντα κοχ-
την βεριλεν μουτζτε σου τηρ. «Αλλαχ πιζε επετι
χαγιατ ιχσαν ειλετι, βε που χαγιατ ονουν Ογλου-
τα τηρ». «Ατζαπα που χαπεριν κερτζεχ ολμαση
χακκηνητα σιμιτι σουπχε ετερμισιν; Μουλχαζα ειλε
κι αλλαχα ινανμαγιαν ονου γιαλανιζη ετμισ τηρ.
Ζιρα Αλλαχην κεντι Ογλου χουσουσουντα ειλετιγι
σεχατετε ινανμαμησ τηρ.» Που σοζ βακα ατζαπ
πιρ σοζ τηρ, αμμα πιλα σουπχε κερτζεχ τηρ. «Ει
τοσπουμ, εγερ τουνια ουζεριντε σεντην γαιρι πιρ κου-
ναχκιαρ πουλουνμασα ιτι, που σοζ τογρουταν τογ-
ρουγια σανα ρατζι τηρ τεγλου νιτζε τουσουνεπιλιρ

ἰτίν ισέ, σίμιτι ταχι ἀίνι όνουν κιπί τούσουνεπιλίρσιν.
 Μιλιονλάρτζα τζανλάρ, ό σόζε ἰμάν έτίκλερι χαλ-
 τέ σακίετλου όλουπ κόκ ιτζούν χαζηρλαντήλάρ.
 Σίμιτι ταχι μιλιονλάρτζα τζανλάρ ούμιτλερινι ό σόζ
 ούζερινέ κογιούτ καλπλερι βάσφ όλουναζζ σαζλήκ
 βέ σελαμετέ μαλικ όλμούς τούρ. «Πού σόζ έμιν, βέ
 χέρ βέ τζχλε κα πούλ όλουναγα
 λαγιήκ τήρ.» Πιρ άζ βακήτ έββέλ Ἰρλαντάτά πιρ
 φακίρ Κατολικ καρηνήν κεντί τζανηνήν χελασή χου-
 σουσουντά πόγιούκ καίγουςού όλαρακ, παπάζ, κου-
 τάση σερφ (λειτουργία), σταυρος, άζίζλεριν έσερι
 (λείψανα), βέ πού κόνά τζόκ σείλερέ μούρατζαάτ έ-
 λετικτέν σόνγρα, άνλερτέν χιτζ πιρ τζαρέ πούλμα-
 τηγηνη κόρόυπ μεγιούς όλμούς ἰτί. Πιρ κόύν Χρι-
 στοσούν έμιν βαίζλεριντέν πιρισι πού φακίρ καρηγιά
 τεσατίτόυφ έτερέκ, Ἰησοϋς Χριστοσούν τζάπα βέ τεκ-
 μιλ χελασή χουσουσουντά όνούνα κονουσούπ, «Άλ-
 λαχήν Ὁγλου Ἰησοϋς Χριστοσούν κανή πιζι χέρ
 κόναχτάν πακ έτέρ» τετί. Πού κελαμλάρ καρηνήν
 κουλαγηνά κόκτέν ένέν πιρ σετά κιπί τόκανήπ, «Πού
 σόιλετιγιν κερτζέκ μι τίρ;» τεγιού σούαλ έπί. Βαίζ
 «Έββετ, πιλά σούπχε κερτζέκ τίρ, ζίρα Ἰλλαχήν
 άγζηνητάν τζηκάν κελάμ τήρ» τεγιού τζεβάπ βερτί.
 Καρή «Οἱλέ ισέ πενίμ πονά άρτηκ ιχτιγιατζήμ
 κάλμαίτη» τεγιπ, βέ έλινι κοίνουνα σοκαράκ ότου-
 τάν πιρ σταυρός τζηκαρηπ βαίζε βερτί. Πού καρή

Ἰλλαχήν κελαμηνή καπούλ έτίπ ἰμάν κειτιρερέκ
 χελασά ναίλ όλτού.

Ἰησοϋς Χριστός τούναγια κελτί. Νέ σεπεπέ με-
 νι τούναγια κελτί μεσελεσινι έλέ άλμαζταν, Ἰησοϋς
 Χριστός κιμ τίρ; σούαληνή μουχτασάρεν ἰζάχ έτε-
 λίμ. Ἰωάννης Εϋαγγελιστής όνου σόιλέ βάσφ έτέρ.
 «Ἰπίτάτα ἰτι Κελάμ, βέ Κελάμ Ἰλλαχήν κη-
 τηνητά ἰτι βέ Κελάμ Ἰλλαχ ἰτί.» Παϋλος Ρεσούλ
 τε όνου «Τεντέ ζαχιρ όλμούς Ἰλλαχ» τεσμιέ έτέρ.
 Ἰμιτι Χριστός νιχαγετσιζ ἰλμε, κουίρετέ, πιλικιγέ,
 έιλικ βέ κερτζεκλιγέ μαλικ τίρ. Τούναγιή βέ χέρ
 όντά όλάν σείλερι γιρατάν Ὁ τούρ. Ἰλεμι χούκμ
 βέ ἰταρέ έτίπ χέρ σεγι κεντί κουββετινίν σόζού ἰλέ
 τουτάν Ὁ τούρ. Πιζε χαγιατ βέ χέρ σεγι ἰχσάν έ-
 τέν Ὁ τούρ. Ἰλλαχ όλτουγού χαλτέ, κόκτέ βέ
 γερτέ έτραφημηζτά πιζτέν γιοκαρη βέ άσαγή όλάν
 μαχαλλερετέ κεντί Ιστειγινι ἰτζρά έτέρ. Φάκατ Ἰη-
 σοϋς Χριστός γιάληνης Ἰλλαχ όλμαγιηπ ἰσαν
 ταχι όλμασήίλα «Ατέμ Ἰησοϋς Χριστός» τεσμιέ ό-
 λουντιού. Ὁ Ἰλλαχ ἰλέ πιρλεσμίς ἰσαν τήρ. Τε-
 μέκ τίρ κι, Ὁ χάκικατ Ἰλλαχ όλτουγού μισιλλού
 χάκικατ ἰσαν ταχι όλαρακ ἰσανιγετι τζιχετιίλε
 χέρ τέρτ ου έλεμιμιζτέ πιζε χεμιτέρτ όλαπιλίπ, βέ
 νιχαγετσιζ μουχαππετινι ου ἰναγετιν Ἰλλαχή όλ-
 μασή τζιχετιίλε τε πιζιμ χέρ κόνά ἰχτιγιατζατη-
 μηζή τολτουραπιλίρ. «Κεντίσι (Ἰησοϋς Χριστός) κόυ-

ναχτάν ματιά χέρ σείτε πιζέ πενζέρ ολτού.» Πιζίμ πασημηζά κελέν χιτζ πέρ τέρετ ου έλέμ γιόκ τούρ κι, Ίησους πιζζατ όνου χίςς έτμεμις δλά. Ίμιτι πού κόνά χαλλερτέ "Ο πιζέ γιαρτήμητζή, τεσελλι-τζι, βέ πιζίμλε χεμτέρετ δλμαγά κατήρ τήρ. «Ζίρα ζαϊφλικλεριμιζέ χεμτέρετ δλμαγά κατήρ δλμαγαν πάς κιαχινμιζ γιόκ τούρ.» «Ζίρα κεντίσι τετζρούπε-γε τούτζάρ δλουπ έλέμ τζεκμις ίτιγι σεπεπτέν τετζ-ρούπέ τζεκενλερε γιαρτήμ έτμεγέ κατήρ τήρ.»

Τούνιαγιά κελτί. Νέρτεν; Ίζζετιν βέ σαατετιν μεσιανηγιάν, Άλλαχην ταχτηγιάν, Πετερην κοϊ-νουνιάν, μελαϊκενίν βέ σαατετλου ρουχλαρήν σίρκε-τιντέν.

Νέρεγε κελτί; Τούνιαγιά. Κεντίνε ατου δλουπ σεριατλαρηνή παίμαλ έτέν βέ αγιάν άσικιάρ κεντίνε άσηληκ έτέν σου νανκόρ τούνιαγιά κελτί. Κεντί βασιτασή ιλέ μούκαίτεμα άζιζ βέ κούζελ πέρ σεκλιτέ γιαρατήληπ, σόνγρα κούναχλα μουρταρλαναράκ πο-ζουκλουγούν βέ τερτίλεριν μεκιανή δλάν πέρ τούνια-γιά κελτί. Γιαραμάζ άτεμλεριν μεκιανή δλουπ άν-λεριν μεζαρλαρή ιλέ καπλανμηής δλάν πέρ τούνιαγιά κελτί.

«Νέ χαλτέ όμούρ κελτζιριτί;» Ίνσανιετιν έν έτινά χαλνι σετζτί. Όνουν άταλαρή φακίρ ίτι-λέρ. Πεσίκ γερινέ γεμλικιτέ γιαττή. «Άτεμλερετέν ταχίρ δλουτιού, γιούζτέν πρακηλήτ, τέρετ βέ έλέμ

σαχιπί δλτού.» «Τιλκιλεριν ίνλερι βέ κόγρουν κου-λαρηνήν γιουβαλαρή βάρ άμμα άτέμ όγλουνουν πασηνή ταγιαγιατζζακ πέρ γερί γιόκ» ίτί.

"Εκσεριγε πέρ άχπάπ χανεσιντέ ταάμ έτίπ ρα-χάτ έτίγι μισιλλού, βερατηγιτά ταχί πέρ άχπάπ μεζαρηνιτά τέφν δλουντού.

«Νέ μακσέτ ιτζούν κελτί;» Κούναχκιαρλαρή χελάς έτμεκ ιτζούν κελτί. Χούκμι άζαπ-βέ χελάκ έτμεκ ιτζούν ταχί κελεπιλιρ ίτι, φάκατ όνουν τούνια-γιά κελμεσινίν μακσειτί πού τεγιλ ίτί. «Άλλάχ κεν-τι όγλουνου τούνιαγιά κόντέρμετι κι τούνιαγιή χούκμ έτέ, ίλλα τούνια όνουν βασιτασή ιλέ χελάς δλά.» Χριστός κεντίσι «Πέν τούνιαγιή χούκμ έτμεγέ κελ-μετιμ, άντζακ τούνιαγιή χελάς έτμεγέ» τέρ. Γίνε κεντί τοςτλαρηνή τεγιλ άντζακ τούσμενλερινι χε-λάς έτμεγέ κελτί. «Πιζ ταχά κούναχκιαρ ίκέν, Χρι-στός πιζίμ ιτζούν όλτού.»

«Χελάς έτμεγέ κελτί.» Χελάς! Πού κελαμηήν μα-νασή νέ τίρ; Πουνουν τζεβαπήνη Δόκναουν καλε-σιντέ Χιντίλι άσηλαρά σετζαάτλε καρσή κογιάν Ίνι-λιζ μουχαφήζ άσκερλερι βερσίν. Πουνλάρ μεζκούρ καλετέ τζόκ σηκηνηγιτά πουλουνουπ, χέρ κούν χα-ριτζτέν μουαβενέτ πεκλερλέρ ίτί. Τζεπχανελερι τού-κενίπ, άρτηκ ταγανμαγά τακατλαρή κάλμαμακ τε-ρετζεσιντέ δλαράκ, πέρ παραφτιάν άρκατασλαρή όλ-μεκτέ, κεντιλερ ταχί κουρπουλμαγά πέρ τζαρέ κόρ-

μεγίτ μεγιουσιγετέ τούσμεκτέ ικέν, πέρ πόλοϋκ 'Ιν-
λιζ άσκερινίν γιακνή μαχαλλερτέ ολουπ, πέρ καπ
σαατ σόνγρα γιαρτήμα γετισετζεγινίν χαπερινί άλ-
τήλαρ. Πού χαπερί άλτηνλαρηντά 'Αλλαχά φεριάτ
έτιπ τζεσαρετλεντιλέρ, βέ γενιτέν κέσπ έιλετικλερί
κουββέτ ιλέ καλεγί μουχαφαζά έπτιλέρ. Πέρ άζ βα-
κήτ σόνγρα γιαρή κείτζε κεντί χελάς έπιτζιλερινίν
σεσινί άλήπ όνλαρήν γιακλαστήκλαρηνή κόρτουκ-
λερινιτέ, πόγιοϋκ πέρ τεχλικετέν άζάτ όλανλαρά
μαχσούς όλάν πέρ παγηρής ιλέ «Κουρτουλτούκ,
κουρτουλτούκ» τζαγηρτήλαρ.

Χριστός άτεμελερί νετέν χελάς έτέρ;
Χριστοσουν πάχς έιλετιγι χελαστά χέρ τούρλοϋ πε-
ρεκιάτ βάρ.

Μέσελα ιχούκ μετέν χελάς έτέρ. «Χριστός
'Ιησουσιτά ολουπ τζισμανιτζε γιασάμαγιανλαρα
χούκμου άζάπ γιοκ τούρ.» «Πιζ ιμάν ιλέ σατηκ-
λαναράκ Ραπκήμηζ 'Ιησούς Χριστοσουν βασιασά
ιλέ 'Αλλαχήν γιανηντά σελαμετιμιζ βάρ.» 'Ιρλάν-
τατα γενί τεβπεγέ κελμιζ όλτουμεντάν ναίλ όλτου-
γού βάσφ όλουμαζ σαατέτ ιτζούν φερραχληγηνή
γιοζούντε κόστερέν πέρ κεντζε, «Σενί πού κατάρσα-
ατετλοϋ έτέν νε τίρ;» τεγιοϋ σουάλ όλουντού ισέ,
κέντζ «Πέν Χριστοσουϋ πουλτούμ βέ ό πενί χελάς
έιλετί. 'Εγερ πού σέι πέρ άτεμι σαατετλοϋ έπ-
μεγέ κιαφι τεγίλ ισέ, για νε κιαφι όλαπιλιρ;» τετί.

'Εββετ, Χριστός άτεμίν καλπιντέ κελετζεκ ιζζετιν
ούμιτινί σαπίτ, βέ τερτιμενί τζανή μούφερριχ κη-
λήπ, τουνιανήν έν καρανήκ μαχαλλερινί μουνεββέρ
έτέρ.

Χριστός άτεμι 'όλ όμ όν κορκουσου-
τάν τα χελάς έτέρ. Χιντιστάν χασταχανελερινίν
πρινιτέ πέρ χαστά τζοτζούκ, πέρ Παζάρ κουνού κεντινέ
ναζρετ έτέν πέρ χατουνά, «Πιλιρμισιν πού πουτουν
σαπάχ νε όζερινέ τούτουνιγιορ ίτίμ;» τεγιοϋ σουάλ
έιλετικτέ, κατήν «Νίτζε τζαποϋκ Χριστοσουϋ κόρετζέκ-
σιν τεγιοϋ πέλκι τούτουνούγιορ ίτιν» τετί. «'Εββετ,
τούτουνούγιορ ουτόμ κι, βάκα φακίρ βέ χαστά ιλ-
τουγούμ ιτζούν πού χασταχανεγέ κειριλιπ, έτρα-
φημητζά όλάν πέρ τακήμ γιαραμαζ άτεμελερινί μού-
νακιπετσιζ σόχπετιντέν τατζιζ όλαράκ πού Παζάρ
κουνούνέ πιλατήμ, λάκιν κείτζε όλματζιτανβατανημ-
τά πουλουνατζάγημ. 'Ιστέ νιχαγετι όλμαγιατζάκ
πέρ έπετι Μουκαττές κουνού πασλαμήσημ, ζάνν έπ-
μέμ κι πουντάν σόνγρα πού τουνιατά πέρ κούνταχά
γιαταγιατζάγημ» τετί. Κατήν άχσάμλαγην γίνε
όνουν γιανηνά κίτιπ, τζοτζουγού κώζερί καπαλή
γιαταγηνήν ιτζινιτέ ραχάτ γιατάγιορ πουλτού ισέ τε,
τζοτζούκ χάλα 'όλούμε τογρού σκυράτλε κόσμακιά
ιτί. Κατήν κουλαγηνά γιακλατήπ γιαβάττζατζηκ,
«Πέν 'όλούμ κολχεσινίν τερεσινιτέ κέζσέμ τε σερριτέν
κορκμάμ, ζίρα σέν πένίμλε περακίερ σίν, σενίν άσάν

χέμ σενίν τείνεγίν, πανά όνλαρ τεσελλι βερίρ» τε-
 τικτέν σόνγρα, «Σεβκούλου Ούίλλι, άτζαπα σίμιτι
 Χριστός πιλέντζε μι τίρ;» τεγιού σουάλ έτίι. Τζο-
 τζούκ «Έββετ, πιλέμτζε τίρ» τετίι. Κατήν, «Χιτζ
 κορκούν βάρμη;» τεγιού σορτού. Τζοτζούκ, «Άσλα,
 χέμ τεατζτζούπ έτέριμ κι πουλουντούγουμ χάλ κα-
 ρανλήκ τερέ τεσμ.ε όλουνμούς τούρ. Χριστοσά ι-
 νανήκτιάν περού, ήσήκ περαπερίμιτζε όλτούγουου,ο,
 χάττα κούνπε κούν ζιατέ άρτμακιά ίτιγινί τετζ-
 ρούπέμλε πιλίριμ. Βέ σίμιτι ταχι πού ζιγιά όλ τερε-
 τζε άρτμης τίρ κι κόζλεριμι καπαμαγά μετζκούρ
 όλμούσουμ.» τετίι. Βέ πír τουά έπτικτέν σόνγρα,
 «Πού πενίμ σόν τουάμ τίρ, πουντιάν σόνγρα πενίμ
 χηζμετιμ έπέτ ούλ άπάτ γιάληνηζ χάμτ έτμεκ ό-
 λατζάκ τίρ» τετίι.

Όκοστος Τοπλετί νάμ μετχούρ ζάτ κεντί σόν
 χασταληγή έσνασηνιά, Ίζζέτ τουνιασηνήν έσιγινιτέ
 τουρούρ κιπί, τοςτουουόν πρισινέ παρλάκ πír τεχερέ
 ιλέ, «Σεβκούλου έφέντιμ, χίσις έπτιγιμ τεσελλιγι
 νάκλ έτέμεμ' όνου σόζλε ταρίφ έτμεκ μούμκιν τε-
 γιλ τίρ. Άλλαχήν ιχσάν έίλειγι τεσελλιπάχς κε-
 ρεμλερ όλ τερετζέ γανί τίρ κι, τουά ιλέ τιλεγετζέκ
 χιτζ πír ιχτιγιατζήμ καλμάζ. Πενίμ τζούμλε τουα-
 λαρήμ γάλαχαμτλαρά τεπίτιλ όλμούς τούρ. Ρουχυμ-
 τά χάλα κογίου τεμεττου έτμεκτέγιμ» τετίι. Τεμίρ
 γιόλ άμελελεριντέν Θώμας Χόβαρτ νάμ πρισί, όλ-

μέκ ούζρέ ικέν. Χριστοσούν ούζερινέ σόιλεσερέκ τε-
 τί. «Ίστέ σίμιτι όνου κόρούγιορουμ' πουρατιά τίρ·
 γιανητιά τίρ, έτραφητιά τίρ· πενί άσλα γικλη-
 νής χιτμεγέ κοιθέρμεγετζέκ. Νίτζε όνουν χακκηνιά
 σουπχε έτεπιλίριμ; Ό, κούναχκιαρλαρήν χελάς έ-
 τιτζισί τίρ, πενίμ ταχι χελασκιαρήμ τίρ, Ίησους
 πενίμ τίρ βέ πέν Ίησουσούνιμ, Ό κεντι κανή ιλέ
 πενί σατουόν αλήτή. Πέν όνουν κηζμετινί σίμιτιγετεκ
 πού κατάρ χίσις έτμijs τεγιλ ίτίμ. Άχ! γέπ άτεμ-
 λερé σόιλέγιν κι όνά κελελέρ' σίμιτι κελελέρ. Χριστός
 χέρ άτέμ ιτζούν τίρ. Ίησους Χριστός χέρ άτέμ ι-
 τζούν χέρ σέι τίρ.»

Χριστός άτεμι τζεχεννεμιτέν κοιρταρήπ τζεννετέ
 κότουρούρ. Χριστός κεντινί σεβίπ κεντι βασιτασή ιλέ
 όλάν χελασά χισσετάρ όλμαγά άρζουκές όλανλαρ
 ιτζούν τέρ, «Πετεριμίν έβιντέ τζόκ κονακλάρ βάρ,
 γιόχσα σιζέ τέρ ίτίμ· σιζέ γέρ χαζηρλαμαγά κιτέ-
 ριμ. Βέ πέν κιτέρ βέ σιζέ γέρ χαζηρλαγιήντζα, γίνε
 κελίριμ, βέ σιζί κεντι γιανημά αλήρημ, τά κι σιζ
 ταχι πενίμ όλτούγουμ γερτέ όλάσηνηζ.»

Ίησους νίτζε πιζί χελάς έτέρ; Πιζίμ ιτζούν
 όλμέκλε. «Κούναχλαρημηζή κεντι τενί βασιτα-
 σή ιλέ σταυρός ούζεριντέ καλήρητή.» «Ό ισέ κα-
 παχατλαρημηζ ιτζούν γιαραλαντή, βέ γιαραμαζληκ-
 λαρημηζ ιτζούν τόγιούλτού· σελαμετιμίζιν τετίπι ό-
 νουόν ούζεριντέ όλτου, βέ όνουν γιαραλαρή ιλέ πιζ

σιφά πουλτόυκ.» «Ζίρα Χριστός ταχί κούναχλάρ ι-
τζούν, σατήκ δλάν, ναχάκκ κιμσελέρ ουγρουνά πέρ
κερρέ έλέμ τζεκτι, τά κι πιζι 'Αλλαχά γιακλαστή-
ρά.» «Κεντινί πιζιμ ιτζούν βερτί κι πιζι χέρ πινα-
μουσλουκλαρημηζτάν άζάτ έτέ.» «Πιζι σενιν κανή-
λα 'Αλλάχ ιτζούν σατούν άλτήν.» «'Αλλάχ κεντί
'Ογλουνού έσιρκέμετι, άντζακ όνου πιζιμ ιτζούν τσε-
λιμ έπτι.» «Χριστός φασηκλάρ ιτζούν 'ολτού.» «'Ο
πιζιμ κάπαχατλαρημηζ ιτζούν τσελιμ δλτού.» «Μο-
ράβιαν πιατερλέρ» τενιλέν Χριστιανλαριάν πέρ Μι-
σιονέρ πέρ κούν Γρίνλάντ σακινελεριντέν πάζηλαρη-
να Κιτάπη Σεριφι όκουμακτά δλουπ, 'Ιησούς Χρι-
στοσούν κούναχκιαρλάρ ιτζούν τζεκτιγι όλουμούν
έλεμλερινί ταρφ έτέν μαχαλέ κελτικιτέ, όκουμακτάν
φεραγάτ έτιπ, Ρούχ έλ Κουσττάν ταχρικ δλουναράκ,
Χριστοσούν γιαραλαρηνήν χαγιατπάχς κουββετινι
λατιφανέ δνλαρά πεγιάν έτερέκ, «Τουνιανήν κούναχ-
λαρηνή καλτήρράν 'Αλλαχήν Κουζουσουνά» πακμα-
γά δνλαρή καντήρρη ίτι. Πέρ ζεβαλλή Γρινλάντλή
πού σεβιντζλι κελαμλαρή ίσιτιτικιτέ, σαζλήκλα τολα-
ράκ «'Ο σοζού πέρ τάχα σοιλέ, ζίρα πέν χελάς έλ-
μαγά τζόκ άρζού έτέριμ» τεγερέκ πουλέντ άβάζλε
φεριάτ έιτέι. Χάκικατ, πού ζάτ πά κούναχλαρη-
νήν άβφ δλουμαστηνή χίσις έτιντζεγετεκ ραχάτ πούλ-
ματή. 'Ονιάν σόνγρα Χριστοσούν κουρταρμαγά κα-
τίρ ίτιγινι βάζ έπμεγέ πασλατή.

Χριστός κούναχκιαρλαρή χελάς έπμεγέ κελτί. Χέπ
άτεμλερ κούναχκιαρ τηρλάρ τουνιατά κούναχσής
άτέμ γιόκ τήρ. 'Αλλαχήν ίντινιτέ τζόυμλεσι κάπα-
χατλή τήρ. «Ζίρα τζόυμλεσι τε κούναχ ίσλετιλέρ.»
«Χιτζ πέρ σατήκ γιόκ τήρ, πέρ πιλέ γιόκ τήρ.»
«Τζόυμλεμιζ κογιουνλάρ κίπι σαπτήκ, πιζτέν χέρ
πέρ κεντί γιολουνά τόντού.» «Νίτζε πέρ άτεμιν βα-
σιταση ίλε τουνιαγιά κούναχ, βέ κούναχήν σεπεπιν-
τέν 'ολούμ κίρτι ίσε, πού βέτζχλε ταχί 'ολούμ χέπ
άτεμλερέ κετζτι, τζούνκι χέτσι τε κούναχ ίσλετιλέρ.»
«Γιούρέκ χέρ σείτέν ζιατέ χιλεκιαρ βέ γάγετ για-
ραμάζ τήρ όνου κιμ άνλαγαπιλίρ;» «Κούναχ ίσλε-
γέν ζάτ, χέμαν ό 'ολετζέκ.» «Κούναχ, καλπίν μούλα-
χαζαλαρή ίλε 'Αλλαχά άσή δλμάκ, βέ πού βέτζχ ίλε
Τζόυμλεγε Κατίρε μεϊτάν όκουμάκ τήρ. 'Αλλαχήν
έν ίκράχ έτιγι σεί κούναχ τήρ, 'Αλλάχ κούναχή
'οίλε χίιπετλου πέρ σεί σαγιάρ κι, δνά τεχαμμούλ έ-
τέμεζ. «'Ελ έλε βεριπ ίτιφάκ έτσελέρ τε, γαζαπσήζ
κάμαγιατζακλαρ.» «Κούναχήν έτζρι 'ολούμ τίρ.»
Πιζιμ τζεκιτιμιζ χέρ κούνα σηκλέτ βέ χίσις έτιγι-
μιζ τέρτ βέ κασαβέτ τογρουτάν τογρουγιά κούναχήν
σεμερεσι τίρ. 'Εββετ, σου κούζελιμ τουνιαγιή άτάμ
κανή ίλε μούλεμμα έτέν τζενκλέρ, χέμ κητληκλάρ,
ταβουνλάρ, ίλλετλέρ, 'ολούμ βέ τζεχεννέμ, τζόυμλε-
σι τε κούναχήν άτζηλή σεμερελερί τίρ. Εδίλε ίσε
κούναχ νέ χίιπετλου σεί τίρ! Πού τζόυμλέ ίλε πιζ

κούναχην χιπέτλου πόγιουκλούγιού χακκηνά, αν-
 τζακ Χριστός 'Εφέντιμιζιν έλέμ ου 'ολούμουνε ναζάρ
 έττιγιμιζτέ, τογρού βέ σαφι πέρ έφκιαρ έτινε πιλί-
 ριζ. Κούναχά κεφαρέτ έιλεμεκ ιτζούν 'Αλλάχ 'Ογ-
 λουνουν 'ολούμουντέν γάφι πέρ κουρπάν πουλούν-
 ματή. Κούναχην χιπέτλου μεκρουχιγετινι πέρ άτέμ
 σταυρός ουζεριντέ τζοκ περράκ τάρζ ιλέ κόρεπιλιρ.
 'Ιησοϋς σταυρός ουζεριντέ, γρούζτέν πρακηλημής μηχ-
 λή πουλουντουγού χαλτέ, κεντί μουζταριπ καλπινν
 έν τερινιντέν σοιλέ φεριάτ έιλετί, «'Ει 'Αλλαχήμ,
 'Αλλαχήμ, πενί νίτζουν τέρκ έιλετί;» Χέμαν όλ
 βακηητιά Χριστός 'Εφέντιμιζ πιζιμ τουσκούν σογιου-
 μουζούν κούναχλαρη ιτζούν μαγφιρέτ κηλάρ ιτί.

«'Ο κούναχλαρημής ιτζούν έλέμ τζεκτί πιζιμ
 καπαχατλαρημής ιτζούν τεσλιμ όλουντου, βέ πιζι
 σατήκ τζηκαρμάκ ιτζούν τιριλιτί.» «Χριστός πιζιμ
 ιτζούν πεττούα όλουμαγ ιλέ πιζι νομοσουν πεττούα-
 σηνιάν άζάτ έιλετί.»

Κ ά ν γ ι κ ο υ ν α χ κ ι α ρ λ α ρ ή χ ε λ ά ς έ-
 τ έ ρ ; Χ ρ ι σ τ ό ς τ ζ ό υ μ λ ε σ ι ι τ ζ ό υ ν τ ζ ά π α β έ τ εκμιλ
 κεφαρέτ έιλετί, σοιλέ κι τ ζ ό υ μ λ ε σ ι τ ε χελάς
 όλαλάρ. «Χέρ βέτζχλε καπούλ όλουμαγά λαγιηκ
 τήρ» τέμέκλε, Χριστοσουν κηλτήγη κεφαρετινι τζούμ-
 λεσι ιτζούν όλούπ, ίναηέτ καπουσουνουν τ ζ ό υ μ λ ε-
 σι ιτζούν άτζήκ, βέ χ έ π ι σ ι ι τ ζ ό υ ν χελάς βάρ
 έτιγιγι άσικιαρέ κόστεριρ. 'Ιστέ Κιτάπη Μουκαττέσιν

σεχάτετί «Ράππ χέπιμιζιν γιαραμαζληγηνηνά όνα όγ-
 ρατήη.» «Κεντινι χέπισι ιτζούν φτιγιέ βερτί.» «'Ο
 πιζιμ κούναχλαρημής κεφαρέτ τίρ, βέ τεγιλ γιά-
 ληγηζ πιζιμκιλερέ ιλλα πουτούν τουνιανηκικερινέ.»
 Χριστός χέπ άτεμλερ ιτζούν όλτού, βέ τζούμλε-
 σινε τενπιχ έτέρ κι τεβπέ έτελερ βέ ίνανηπ χελάς
 όλαλάρ. «'Αλλάχ σίμτι χέρ γερτέ πουτούν άτεμ-
 λερέ τεβπέ έτελερ τεγιου τενπιχ έτέρ.» «Πέν σάγ
 ιμ τεγιόρ 'Εφέντιμ 'Ιεσάκι, φασηγην 'ολούμού-
 νου ίστεμεμ, άντζακ φασηγην κεντί γιολουνιάν τό-
 νούπ χελάς όλμασηνη ίστέριμ.» Χριστός φεριάτ έ-
 τίπ τέρ, «'Εγερ πέρ κιμσέ σουσαμής ίσε, πανά κελ-
 σιν, βέ ιτζσίν.» «'Ει τζούμλε γιρορουλουσλάρ βέ γιού-
 κλενμιτλερ, πανά κελιν βέ πέν σιζε ραχάτ βερεγιμ.»
 «Που χελασην κελαμη σιζε κόντεριλιτί.» «Γιά κ-
 ρηνηιάς άτεμλερ, σιζε μαλούμ όλσούν κι, πουνουν
 βασιτατή ιλέ σιζε κούναχλάρ άβφληγη βάζ όλουνούρ.»

Χ ρ ι σ τ ό ς κ ο υ τ ζ ο υ κ τ ζ ο τ ζ ο υ κ λ α ρ ή
 χ ε λ ά ς έ τ έ ρ . Σ έν πέρ κούτζουκ τζοτζούκ μη
 σήν; Χριστός πιλά σουπχέ σενι χελάς έτέρ. 'Ονούν
 μουχαπιπετλου κελαμλαρηνά τικκάτ έιλέ. «Πενί σε-
 βενλερι σεβέριμ, βέ πενι έρκέν άραγιανλάρ πουλα-
 τζακλάρ.» «'Ο κουζουλαρη κεντί παζουσου ιλέ τεβ-
 σιριπ, όλαρη κεντί κουτζαγηνητιά τασηγιατζάκ.» «Βέ
 'Ιησοϋς όλνλάρ που κούτζουκ τζοτζουκλαρη πανά κελ-
 μεγέ πράκην, όλαρη μέν έτμεν, ζίρα κόκλεριν πα-

τισαχληγή πούλελεριν τίρ τετί.ν Χάκικατ τζόκ τζο-
 τζουκλάρ χελάς όλτουλάρ. Ίωσίας, Σολομών, Τιμό-
 θεος, κεντί τζοτζουκλούκ τζαγλαρηνιά Άλλαχά
 κουλλούκ έτμεγε πάσλατηλάρ. Χάκεζα σου άχρη
 ζεμανλερτέ κεντί 'ομούρλερι ιλέ Χριστιάν κιλισαση-
 νά πέρ ιφτιχάρ σεπετί βέ τούνιαχιά άζιμ περεκίε ό-
 λάν Ούέσλι, Χουίφιλί, Μόριστην, Τότριτζ ναμάν
 ζεβάτη μεσχουρέ, κεντί τζοτζουκλουκλαρηνιά Χρι-
 στοσα κελτίλερ. Πενίμλε πέρ Παζάρ κούν μεκτεπιν-
 τέ σαγίρτ όλάν πέρ κούτζούκ κήζ, τζοτζουκλούκ
 τζαγηνιά κεντινί Άλλαχά βάκφ έτί. Πού κήζ πέρ
 κούν γάφιλεν φενά σουρετιτέ γιανήπ λαγηκηίλα τι-
 μάρ όλουνα τεγιού πέρ χασταχανεγέ κότουρούλιού.
 Όνούν άγρηλαρή γάγετ σείιτ ιτί ισελέρ τε, ό σε-
 τίι άγρηλάρ ιτζιντέ χιτζ μηρηλτάνμαίτηκτανματά,
 φέβκ έλ άτέ σεατετλου ταχί όλουπ, χιτζ 'όλούμτέν
 κορχμάζ ιτί.

Πέρ κείτζε σάιρ χασταλάρ ούγιουμακιά βέ χηζ-
 μετιζι κατήν τά τίσαρτιά όλτουκιά, πού κούτζούκ
 κήζ πέρ μούλαίμ σές ιλέ σου ιλαχιγι τερεννούμ έτ-
 μεκτέ ιτί.

«Νέ λατίφ τίρ, Ίησους, ισμίν
 Κούνχχιαρήν γιούρεγινέ
 'Ο τέφ έτέρ κορχουλαρήν',
 'Εριστίριρ βατανηνέ.»

Πέρ άζ σόνγρα φεραγάτ κελίπ, σαατήν σεσιντέν
 γάιρ σές ίουτίλμετιγιντε, κήζ γίνε τερεννούμ έτμε-
 γε πάσλατή.

«Άχ, νολαγιτί σόν νεφ'σιμτέ,
 Ίησους ισμινέ χάμτ έίλεσέμ·
 Κουρταρητζή κουζουγιού τε,
 Χέπ άλεμέ σάι έίλεσέμ.»

Ίλαχί χιτάμ πούλτουκιά, χηζμετικιάρ κατήν ι-
 τζερι χαστά κηζήν γιαταγηνήν γιανηνά βαρρακ ό-
 νά πακίτηγηνιά, ό χάλα ούγιουμούς όλουπ, όλουν
 ρουχού κούνχχιαρλαρήν τσοτσουνούν κουτζαγηνά, ό-
 νούν μούσερρεφ κονακλαρηνιά έπετεν ραχάτ όλμάκ
 ιτζούν ιντικάλ έτρις ιτί. Ούέστμινστηρνάμ σεχριτέ
 κουτούζ πέρ κελίπ σεκιζ γιασήνιά πέρ τζοτζουγού
 ήσηρητή, τζοτζούκ τα κουτουρουπ 'ολιού. Πού τζο-
 τζούκ 'όκσούζ βέ φακίρ όλτουγουνιάν έσκι ρουπαλάρ
 κίμις ιτί ισετέ, Χριστός ιλέ ζενκίν όλουπ Κουρτα-
 ρητζητηνή σεβτιγιντέν, γάγετ μεσουτ πέρ χαλτέ
 ιτί. Χασταληγή έσνασηνιά χεκίμ όλουν βαλιτεσινέ
 τζοτζουγούν άρτηκ τζόκ γιατάμαγιατζαγηνη ιχπάρ
 έτικίτε, τζοτζούκ χεκίμίν σοιλείγινι άνναγιήπ, «'Ε-
 φένιμ, πού σεγι ίιττιγιμ ιτζούν τζόκ σάζ ήμ» τε-
 τί. Χεκίμ, «'Εί κούτζούκ τσοτσούμ, νιτζούν σάζ σήν»
 τεγιού σουάλ έίλεικίτε, τζοτζούκ γάγετ λεταφετλου

πῖρ τὰρζ ἰλὲ «Αἶ ἐφέντιμ, βατανημά κιτέγιουρουμ»
 τετί. Χάιλη βκκήτ, Χριστοσούν κεντίνι σεβενλέρ ἰ-
 τζούν χαζήραμαγὰ κιττιγι σελαμετίν ἐπέτι κονακ-
 λαρῆ χακκητιὰ κονουστουκτάν σόνγρχ, τζοτζούκ
 τζούμλε τοςτλαρηνά σόν σελαμηνῆ βερερέκ, γάγετ
 ραχάτ πῖρ τὰρζ ἰλὲ Ραππίτὰ οὐγιουγιούπ βατανηνά
 κιττί. Τοῦπεγὲ κελὲν τζοτζουκλαρῆν σαγιησῆ κεμα-
 λὲ ἐρενλερινκινιτὲν ζιατὲ ὀλμασῆ τικκατὰ σαγιάν
 τῆρ. Ζίρα κεμαλὲ ἐρενλεριν φικρλερί καραρήπ, καλπ-
 λερί κατηλασῆπ, ζαμιρλερί κορλενίπ, χελάς ὀλμαλα-
 ρῆ κούτζ ὀλούρ φάκατ τζοτζουκλαρηνκί οὐιὲ τεγιλ
 τίρ. Τζοτζούκ μου γιόχσα κέντζ μι σίν; Ἰησοῦς Χρι-
 στός σενὶ χελάς ἐτμεγὲ κελτί. Ἀκλὲ πάλιγ μι σίν;
 Χριστός σενὶ ταχὶ κουρταρμαγὰ κελτί. Ἐπετιλιγίν
 ἐσιγι οὐζερνιτὲ τουρμούς ἰτέν τε, πουτὸν γιούρέκλε
 ὀνά μούρατζατ ἐτίπ κεφαρετινὲ σηγιήν, σενὶ χελάς
 ἐτμεγὲ κατῖρ χέμ ἰστεκλί ὀλουπ σενὶ ἄσλα τίσαρῆ
 πράκμαγιατζακ τῆρ. Ὁ γιάληνηζ τζοτζουκλαρῆ βὲ
 κέντζλερί τεγιλ, ἴλλα ἰχτιγιαρλαρῆ, γάγετ πιρλίκ
 πζαγιηνά γετισίμζ ὀλάν κουναχκιαρλαρῆ ταχὶ κουρ-
 ταρῆπ, κεντὶ τεκμιλ βὲ τζάπα χελασηνά ἐρτιρεπίλιρ.
 «Κεντὶ βασιτασῆ ἰλὲ Ἀλλάχ κελενλερί κούλλιγεν
 χελάς ἐτμεγὲ κατῖρ τίρ.» «Ζίρα ἔγερ ἀγζήν ἰλὲ
 Ραππ Ἰηουσοῦ ἰκράρ ἐτέρτεν, βὲ γιούρεγίνλε ἰνα-
 νῆρσαν κι Ἀλλάχ ὀνού ὀλούερτὲν τιριλτιτὶ, χελάς
 πουλατζάκσην.» Ζενκίν μι σίν; σὲν ταχὶ χελασά

μουχτάτζ σῆν. Ὁ σενὶ ταχὶ κουρταρμαγὰ κατῖρ τίρ.
 «Βὲ ὀλά κι χέρ κιμ Ραππῆν ἰσμινὲ νιτὰ ἐτέρσε χε-
 λὰς πουλατζάκ τῆρ.» Φακῆρ μη σῆν; σενὶ ταχὶ χε-
 λὰς ἐτμεγὲ κατῖρ τίρ. Φακιρλιγίν, χελάς ὀλμανά
 πῖρ ἐνίελ ὀλματῆκταν ματὰ, φαίτελι ταχὶ ὀλούρ.
 Κιτάπη Σερίφ φακιρλερὲ Ἰντζίλ βάζ ὀλουμασσηνῆ,
 Χριστοσούν Ἀλλάχ ταραφηνιτάν κόντεριλμεσινὲ πῖρ
 ἰσπάτ σαγιάρ.

Δόκτωρ Χάμιλτων τέρ. «Πῖρ ρούζκιαρῆ κούνιτὲ
 πῖρ ἴοστ ἰλὲ κῆγιούν πιρινὶν χασταχανεσινὲ ζιαρετὲ
 βαρήπ, ὄρατα τὰς πασῆνῆ ρούζκιαρῆν ναχὸς τεεσι-
 ρινιτὲν χῆφζ ἐτμεκ ἰτζούν σαπκασῆ πασῆνιτὰ τζούζι
 πῖρ ἀτές γιανηνιτὰ κησηλημῆς ὀλάν πῖρ ἰχτιγιαρ
 κορτούκ. Πού ζάτ χέμ σαγιήρ χέμ τε φενά σουρετιτὲ
 ταυλαλῆ ὀλουπ, τιρεγὲν ἀγιακλαρηνῆ τάιμ γερὲ
 βουρμακιά ἰτί. Λάκιν ποῖλὲ σαγιήρ, χαστὰ βὲ πι-
 τζαρὲ ἰτί ἰσέ τε, μεσοῦτ πῖρ χαλιτὲ ἰτί. Πιλέμτζε
 ὀλάν τοςτούμ ὀνά «Νὲ γιαπάγιουρσουν;» τεγιού σου-
 ἄλ ἐπίγινιτὲ, ἰχτιγιαρ «Πεκλέγιουρουμ» τζεβάπ βερ-
 τί.— «Νεγὲ πεκλέγιουρσην;» — «Ραππῆμην ζαχιρ
 ὀλμασσηνά.» — «Πὲκ ἐγι, ὀνοῦν ζαχιρ ὀλμασσηνῆ νί-
 τζούν που κατάρ ἀρζού ἐτέρσιν;» — «Ὁ βκκήτ ἀ-
 ζιμ περεκετλὲρ καπούλ ἐτετζέγιμ τεγιού οὐμιτ ἐτέ-
 ριμ, Ζίρα Ραππ κεντὶ ζαχιρ ὀλμασσηνά ἀρζουκὲς ὀ-
 λανλαρά πιρὲρ σατακατ τατζῆ βάτ ἐνλεμὲς τίρ.»
 Ἰχτιγιαρῆν που μούσερρέφ οὐμιτινὶν χακικὶ πῖρ μεπ-

τὲ οὐζερινὲ μούεσσές ὀλοῦπ ὀλματήγηνη ἀναμαχ
 νιγετίλιε, «Οὐμίτ ἐτέριμ» τεμέκλε φικρὶν νὲ τίρ;»
 τεγιού τέφα σούαλ εἰλετιγιμτέ, οὐσοῦλ ἰλὲ κόζλού-
 γιούνοῦ κόζούνε χογιούπ, γιανηητά ὀλάν Κιτάπη Σε-
 ριφι ἀτζτή βὲ σοῦ ἀγετι κόσπερτί. «Ἰυτι πίζ ἱμαν-
 τάν σατήκ τζημαγήλα, Ραππήμηζ Ἰησοῦς Χρι-
 στοσοῦν βασιτασή ἰλὲ Ἄλλαχὴν κητηητά σελαμε-
 τιμίζ βάρ . . . βὲ Ἄλλαχὴν ἰζζετινὶν οὐμετί ἰλὲ
 ὀγιούνοῦρούζ.»

Ἐἰ σεβκούλὸ τσοτούμ, σενὶν σεμαβὶ πετέριν ὀ-
 λάν Ἄλλάχ, πὸν τζούμλε περεκετλερι σανά τα βάτ
 ἐτέρ: ἰμιτὶ σὲν πὸν ἱναγετὶν παχσίσινι καβὶ τουτίου-
 γοῦν χαλιτέ, «Γιασάμασὴ Χριστός, βὲ ὀλμεσι κιάρ»
 ὀλάν σαατετλοῦ ζατλαρτάν πῆρι ὀλατζάκ σήν. Ἐχ-
 λι ἐτέπ βὲ λατιφ πῆρ ζάτμη σήν; σὲν ταχὶ τουνια-
 τὰ πουλουνὴν ἔν γιαραμαζ κούναχκιαρ κατάρ χειλα-
 σά μούχτάτζ σήν. «Εἰλικ ἐτέν γιόκ τούρ, πῆρ πῆλε
 γιόκ τούρ.» Σενὶν σατακατ κηγιὰς ἐτίγιν σεί, Ἄλ-
 λαχὴν ἰντινιτέ χιτζ νεβιντέν τίρ. Χριστοσά ἱμανὴν
 ὀλματήγη χαλιτέ, ἀτέτ οὐζρέ ἰπατετχανεγὲ ἰτιμὲν,
 βὲ χεπ φαριζέι ζιμμετινὶ ζαχίρεν πίττεμαμ ἰτζρά
 εἰλεμὲν, τζασηνηὴν χελασὴ ἰτζοῦν ἄσλα πῆρ φαίτέ
 ἐτμέζ. «Ἐγερ πῆρ κιμσὲ Ράππ Ἰησοῦς Χριστοσοῦ
 σεβμέζε, ἀνάθεμα ὀλσοῦν, μαρναθά.» Ἄννα Κεῖλ
 νάμ πῆρ κέντζ κῆζ γιακηηλαρτὰ τεβπέ ἐτερέκ Χρι-
 στοσοῦ κεντὶ κουρταρητζήση τεγιού καπόυλ βὲ ὀνά

κουλλοῦκ ἐτμεγὲ πασλατή. Ὀνοῦν τσοτλαρηητάν
 πῆρι πονοῦ ἰσιτιγινητέ Ἄννανὴν πετερινὲ βαρηήπ,
 «Ἄννα ζάτεν μελέκ κῆπ πῆρ κῆζ ὀλοῦπ, πὲν ἱναμαμ
 κῆ τῖν ὀνοῦ ταχά ζιατέ φαζιλετλοῦ ἐτεπιλοῖν, ἔγερ
 Τάν Χήνητηρ τῖνιν τεσειρι ἰλὲ τεβπέ ἐτίπ Χριστο-
 σοῦν κούλοῦ ὀλοῦρ ἰσέ, ὀβακητ τῖνιν κουτρετι βάρ
 ἰτιγινὲ ἱνανήρημ.» τετί. Ἄννα πὸν σόχπετλερι ἰσι-
 τίπ, Τάν ἰτζοῦν τζόκ ἀτζηνηρ ἰτί, ζῆρα Τανὴν γά-
 γετ γιαραμαζ βὲ πὲτ χουίλαρά ἐσίρ ὀλμούς πῆρ
 κιμσὲ ἰτιγινὶ πῆρ ἰτί. Ἄννα Τανὴν ὀλμέζ τζαση-
 νὴν χατηρὴ ἰτζοῦν καλκήπ ὀνοῦν χανεσινὲ κῆπτι, βὲ
 Ἰησοῦς Χριστοσοῦν κούναχκιαρλαρά τογροῦ ζαχίρ
 ἐτίγι μούχαππέτ χουσουσουντὰ ἔνοῦν ἰλὲ σόχπέτ ἐτ-
 μεγὲ πασλατή. Κεντὶ τεβπέγὲ κελμεσινὶ ὀνά νάκλ
 ἐτικτικτὲν σόνγρα, «Σὲν ταχὶ πένιμ κῆπ κούναχκιαρ
 ὀλοῦπ, Χέμαν πένιμ μούχτάτζ ὀλτουγούμ Χελασ-
 κιαρὰ μούχτάτζ τεγίλ μι σίν;» τεγιού ὀνά σούαλ ἐτ-
 τί. Πὸν σόζ πιτζαρέ ἀτεμῖν γιούρεγινὲ ὀλ τερετζέ
 τοκαντή κῆ, ἀγλαμαγά βὲ τίζ τζόκοῦπ, «Γιὰ Ράππ
 πὲν πιτζαρέ κούναχκιαρὰ ἱναγέτ εἰλε τεγιού φεριατ
 ἐτμεγὲ πασλατή. Ἄλλάχ πὸν χαλις τεβπέκιαρὴν
 φεριατηνη ἰσιπτι, βὲ Ἄννα ταχὶ Ἄλλαχὴν χελασ-
 πάχς ἱναγετινιτέν ὀτούροῦ τεσέκκούρ ἐτερέκ κεντὶ
 χανεσινὲ τόντού, Τάν ταχὶ ὀντιάν σόνγρα Ἄλλαχὴν
 μούχαππετινὶ νὲσρ ἐτμεγὲ πασλατή. «Κούτζουκ Ἄν-
 νά Κεῖλι μουτλοῦ ἐτέν Ἰντζίλι Σεριφ, πένι ταχὶ

κουρταρτή, κέρτζι πένιμ χίπι πέρ κούναχκιαρήν χε-
 λὰς ὀλμασηνά χιτζ πέρ κιμσενιν ούμιτι γιόγ ιτί ι-
 σέ, κούτζουκ τζοτζουκλαρή κούτζαγηντά τασηγηπ
 βέ ὀιλαρή περεκετλεγέν ὀλ ἐίλικιανί Κουρταρη-
 τζή, πέν ἄζιμ κούναχκιαρή τα κουρταρτή» τεγιού,
 τάιμα σσίλερ ιτί. Φιλ χακικατ Ραππὴν «Πανά κέ-
 λενι ἄσλα τίσαρη πράκμαγιατζαγημ» τεγιού σσίλε-
 τιγι σόζ κέρτζεκ τίρ. Σέν ἐν πόγιούκ κούναχκιαρη-
 ρὴν πὶρί μισίν; Χριστὸς σενί ταχί κουρταρμαγά κα-
 τίρ τίρ βέ ἰστέρ. «Βέ ρούχ χέμ κελίν τερλέρ κι,
 Κέλ· βέ ἰσιτέν Κέλ τασίν· βέ σουσαγιάν κελσίν, βέ
 ἰστεγέν χαγιατ σουγιουνού τζάπα ἄλσὴν.» «Φασήκ
 κεντί γιολουντάν βέ γιαραμαζ ἄτέμ κεντί μούλχα-
 ζαληνητάν φεραγάτ ἐτίπ Ραππά τόνσούν, βέ Ὁ,
 ὀνά μερχαμέτ ἐτετζεκ τίρ, βέ Ἀλλαχημηζά ζίρα ὀ
 γανιμέτλε ἄβφ ἐτέρ.» Σεβκόουλό τσοτουμ μεγιούσ
 ὀλμα, ζίρα σενιν ιτζούν ούμιτ βάρ τήρ. «Ὁουόν
 ὀγλου Ἰησοῦς Χριστοσούν κανή πιζι χέρ κούναχτάν
 πάκ ἐτέρ.» Νέ κατάρ πόγιούκ πέρ κούναχκιάρ ὀλ-
 σάν, σερχός, γιαλαντζή, κουφράζ, Μουκατίτες κού-
 νού ποζάν, γιάχσὶ βαλιτέσινιν γιούρεγινι γιαρελεγιπ
 ἰχτιγιάρ πετερινι κασαβέτλε μεζαρά κογιάν μουσρίφ
 πέρ ὀγούλ, χέρ νέ ὀλουρ ἰτέν ὀλ, ταχά σενιν ιτζούν
 κούναχλάρ ἀβφληγή βάρ τήρ. Καπίλ τίρ ἀτεμιν
 ζουρριγετιντέν ἐν γιαραμαζή, μουρτάτ, γιὰ κίζλι
 κούναχλαρτά πουλουνάν πέρ ζάτ σὴν, φάκατ Ράππ

ἄσλα αἰρή σετζι ἔτμεγερεκ, «Πανά κελενι τίσαρη
 πράκμαγιατζαγημ» τέρ. Τουνιατά πουλουνάν ἐν
 γιαραμαζ ἀτεμελερτέν πὲκ τζογού τεβπέ ἐτίπ σίμιτι
 κόκτε τίρλερ, ζίρα «Δαβιδίν χανεσινίν κούναχὴ βέ
 ποζουκλουγού ιτζούν ἀτζηλάν πουναρηνητάν» γιαι-
 καντήλαρ. Ἐτέπε μουναῖρ τούρκουλερ τζαγηρηπ,
 κεντι ἀγηζλαρηνητάν χιπέτλου γεμινλερ τζηκαραράκ
 Ἀλλαχὴν ἴσμι σεριφινι μεκρούχ κηλάν νιτζέ νιτζέ
 κούναχκιάρ κιμσελέρ, κεντι κούναχλαρηνητάν τεβπέ
 ἐτίπ, σίμιτι κόκτε «πιζι σεβενέ βέ πιζι κανή ἰλέ
 κούναχλαρημηζτάν γιαικαγιανά, βέ πιζι κιαχινλέρ
 βέ πατίσαχλάρ ἐτέν Ἀλλάχ Πετεριμιζέ χάμτ βέ
 κούτρετ ἐπέτλεριν ἐπέτλεριντζε. Ἀμήν» χελασὴν ἰ-
 λαχισινι τερεννούμ ἐτερλέρ. Ἐί κούναχκιάρ καρην-
 τασήμ, κόκτε σενιν ιτζούν τε πέρ μαχάλ βάρ τήρ,
 σανά τογρού γιούρεγι μουχαπέτλε τζοσάν σεμαβι
 Πετεριν, ἄσλα σενι ὀρτάν μαχρούμ πράκμαγιατζακ
 τήρ.

Ὁ σενι σίμιτι χελάς ἐτμέκ ἰστέρ. Χάκικατ,
 γιάληνηζ κούναχκιαρήν χελάς ὀλαπιλμεισὶ τεγιλ,
 ἀντζακ Χριστοσούν κούναχκιαρή χελάς ἐτμεγέ ἰσ-
 τεκλι ὀλμασὴ ταχί τίρ. Ράππ κούναχ ιτζούν τε-
 χαμμούλ ἐτίπ χιτζ πέρ κιμσενιν χελάκ ὀλμασηνή
 ἰστεμέζ, ἴλλα χέπισινιν τεβπέγε κελμεσινι ἰστέρ.
 «Βέ χέπ ἀτεμελεριν χελάς ὀλουπ κέρτζεκλιγέ
 κελμελερινι ἰστέρ.» «Ἰστὲ καπουτά τούρουπ τζαλά-

ρημ, ἔγερ πῖρ κιμσὲ σεσιμι ἰσιτίπ τε καπουγιού ἀ-
 τζάρσα, ὄνουν γιανηνά κιετίζέγιμ, βέ πέν ὄνούλα
 ἀχσάμ ταχυή ἔτετζέγιμ, ὄτα πένιμλε.» Παλατέ
 μεζκούρ Οὐίλι νάμ κούτζούκ τζοτζούκ χασταχανετέ
 κεντινέ ζιαρὲτ ἔτεν κατήνά, «Χριστὸς πιζίμ κόν-
 νηχλαρημῆζ ἰτζούν ὄλμοὺς ὀλοῦπ, πιλὰ σούπχέ πι-
 ζι κουρταρμάκ ἰ σ τ ἔ ρ τεγιού τούσούνούρουμ» τετί.
 Ἔββετ, πιζι κουρταρμάκ ἰστέρ. Ὁ πού νιεγετέ μεπ-
 νι πιζέ κεντι Μουκατῆς Κελαμηνή βεριπ, βέ Ραπ-
 πὴν κούνονού ταχίς, βέ κεντι Ρούχ ἔλ Κούτσου-
 νού, βέ τινιάρ τσοτλάρ βέ ἀταλάρ μισιλλού σάιρ
 νιμετλέρ βεσιλελερινι ἰχσάν ἔιλετί. Ὁ, νέ κόνακόν
 ταρικλερὲ τεφά πε τεφά σενιν γιούρεγινιν καπουσου-
 νού τζαλμαῆς τήρ! Τζὸλ σενελερτέν περοῦ σενιν γιού-
 ρεγινιν καπουσουνοῦ τζαλμακτὰ ὀλοῦπ, ἰχτιμάλ τήρ
 σίμιτι πού τακικατὰ τουροῦπ ἀτζμανῆ πεκλέρ. Γιού-
 ρεγινιν καπουσουνοῦ ὄνα ἀτζμαγὰ ραζί μι σίν; γιόχσα
 μούρατὴν ταχά ὄντάν γιούζ τζεβιρμέκ μι τίρ. Σὲν
 νατηκί (λογικόν) βέ ἀζάτ πῖρ ζατ ὀλμάνλε χελάς
 ὀλματήγην τακτιρτέ, πιλὰ σούπχέ καπαχάτ σενιν
 ὀλατζάκ. Ἄλλάχ σενίνλε μούπαχεσὲ ἔτμεγὲ τενεζ-
 ζούλ ἔτέρ. «Κούναχλαρηνῆζ ἰκί κὰτ κηρημζή ἰσε-
 λέρ, γιαπαγή κίπι πεγιαζ ὀλατζακλάρ.» Ὁ ὄμούροῦ
 βέ ὄλούμου, περεκετι βέ λανετι σενιν ὄνουνέ κογιούπ,
 ὄνλαρτάν πιρινι σετζμεγι σανὰ πρακῆρ. «Σιζ πού κόν
 κιμὲ ἰπατέτ ἔτετζεγινιζι σέτζιν.» «Σιζ νετζεγέτεκ ἰκί

ἀγιὰκ ὄζερινιτέ ἀκσάρσηνηζ;» «Πού κόν ὄνουν σε-
 σινι ἰσιττιγινιζτέ καλπλερινιζι κατηλάτμαν.»

Ἴσαν ἐτι γεγέν Φιτζιλέρ ἀρασηντὰ ἀζίμ μου-
 βαφρακιγέτλε Ἰντζιλί βάζ ἔτεν Κυρ. Χῆντ κενιῖ
 τεβπεγε κελμεσινι σού βέτζχλε νάκλ ἔτέρ. «Ὁν γε-
 τι γιασηντὰ ἰκέν πῖρ τεχλικελι χούμμαγια τουτου-
 λοῦπ, μούλχαζαλαρήμ ὄλούμ χουτουσουντὰ οὐγια-
 τηκτὰ, ὄλμεγὲ χιτζ πῖρ βέτζχλε χαζῆρ ὀλματή-
 γημη ἐγίτζε χίς ἔιλετίμ. Λάκιν ἔγερ Ράππ ὄμ-
 ρούμου πανά πάχς ἔτέρσε, ὄντάν σόνγρα ὄνα
 κουλλούκ ἔτετζέγιμ τεγιού ἀχτ ἔιλεμὲκ ναφιλέ πῖρ
 σέι ἰτιγινι πιλτίμ, ζιρα τζὸκ τεφά χέμαν ὀ βέτζχλε
 ἀχτ ἔτιπ γίνε ἀχτήμη ποζμούς ἰτίμ. Ἰμιτι ἀσηλ
 ἔμιν ταρικ πανά βεριλέν ἠσῆγά κόρὲ τέρακαπ Ραππά
 κουλλούκ ἔτμεμ ὀλτουγουνού κόρμεκλε, τίζ τζὸκούπ
 τουὰ ἐπτικιτέν σόνγρα Βαχί κιταπηντάν πασλαγιαράκ
 Κιτάπη Σεριφι ὀκουτούμ. Μεζκούρ κιταπὴν σοζλερινι
 πανά τεφσίρ ἔτεν πουλούνματήγηνητάν, ἐγέρτζι ὄν-
 λαρή κούτζ ἰλέ ἀναγιαπιλίρ ἰτίμ ἰσέ τε, ὄνλάρ πανά
 τζὸκ τεσεσίρ ἔπτιλέρ. Φικριμιτέ γίνε χασῆλ ὄλάν κα-
 νησὰ ἰστεγερέκ βέ σατήκανέ ἰπαάτ ἔιλετιγιμιτέ, κα-
 νησῆμ κίτερὲκ κουββέτ πουλούπ γιούρεγιμιτέ σαχίχ
 πῖρ τεβπέ βέ ταίμι πῖρ τεπτιλάτ χουσουλέ κίεπιτί.
 Νιτζουν χελάς ὀλμαγιηπ χελάκ ὀλάσην. Κελετζέκ
 βακίτ ἰτζούν ἀχτ ἔτμε· ἴλλα σίμιτι Ραππὴν σανὰ
 ἰχσάν ἔιλετιγι ἠσῆγά κόρὲ ὄνα κουλλούκ ἔτμεγὲ

πασλά. Ἄρζου ἰλέ τουά ἐτίπ Ρούχ ἐλ Κούτς σανά ἰχσάν ὀλουντουκτά, γιούρεγινίν περουνὶ κανησῆνά που βέτζιχλε ἰταάτ ἐτμέν ἰτζούν ἔπετεν μούτεσεκκούρ ὀλατζάκσην. Χελάς ὀλμαάκ ἰστέρμισιν; Πέλι «Κεντί κεντίμι κOURTAPAMÁAM» τεγετζέκσιν. Ἐββετ, σέν κεντίνι κOURTAPAMAGÁ κατῖρ τεγίλ σίν, φάκατ Χριστοσά μούτεβεκκούλ ὀλουγουόν τακτίρτῆ, ὅσενι κOURTAPAMAGÁ κατῖρ τίρ, βέ ἰστέρ. Πάζηλαρη, Χριστός ὀνλαρῆν χελασηνή ἰσπεμεζ̄ κιπί, «Κιάσκι Χριστός πιζ̄ι κOURTAPÁ ἰτί» τερλέρ. Που νέ πόγλουκ γιανλητῆλῆκ τῆρ! Ὁ σίμιτι σενίν γιαννηντά τουρουπ, «Αχ! κιάσκι χελάς ὀλα ἰτίν, ζίρα χελάς ὀλματῆγηνη τακτίρτῆ τακσιράτ πενίμ. ὀλμαγηπ̄ σενίν ὀλατζάκ τῆρ» τέρ. «Σιζ̄ πανά κελμῆκ ἰσπεμεζ̄σινιζ̄ κι ὀμρούουζ̄ ὀλά.» «Ἰστέ τούνγιανῆν κούναχηνή καλτήρῆν Ἄλλαχην Κουζουτού.» Πέλι «Ἰμάν Ἄλλαχην πῖρ παχσισί πῖρ» τεγετζέκσιν. Βάκα ὀιλῆ τίρ, φάκατ Ἄλλάχ ὀνου σανά ἰχσάν ἔιλεσίν τεγίου τίλεμῆκ σενίν φαριζέι ζιμεσιν τίρ. Κέρτζι Ἄλλάχ ἰμάν ταλέπ ἑτέρ. «Που τούρ Ὁνουν τενπιχι κι Ὁνουν Ὁγλου Ἰησοῦς Χριστοσούν ἰσμινῆ ἰναναλήμ.» «Ἰησοῦς Χριστοσά ἰμάν κῆτῖρ βέ χελάς ὀλατζάκσην.» Βέ λάκιν πιζ̄ιμ ἰταάτ ἐτμεγῆ κατῖρ ὀλματῆγημηζ̄ πῖρ τενπιχι Ἄλλάχ πιζῆ βερμεζ̄, νέ τε κούτζουμουζ̄ούν γέτμετίγι πῖρ σῆγι ἐτμεγῆ πιζῆ ἔμρ ἑτέρ. Σέν χελάς ὀλματῆγηνη τακτίρτῆ, σού «Τζὸκ τεφά σιζ̄ι τζῆμ. ἐτμῆκ ἰσπετίμ

ἄμμα σιζ̄ μούράτ ἔτμετινιζ̄.» βέ «Σιζ̄ι τζαγηρητηγημιά ἰταάτ ἔτμετινιζ̄. ἔλλερμι οὐζαπτήγημιά τινλέμετινιζ̄. Ἰλλα νασιχατλαρημῆ ρετί ἐτίπ, τετιπλερμι ἰστέμετινιζ̄, πέν τε σιζ̄ιν σεφαλετινιζ̄ οὐζερινῆ κούλουπ̄ βέ κορκουουζ̄ γετιστίγινιτέ σιζ̄ι ζεβκλενετζέγιμ.» σὸζ̄λερι ἔπετι χελακληγην τούνησσηντά σενίν ζαμίρ ἀζαπῆνη ἀρτηρημαγá μουτζιπ̄ ὀλατζάκ τῆρ.

Ἄλλάχ σενί νέ βακῆτ χελάς ἑτέρ; Ἰναγετίν κενίς καπουσού κῆτζῆ βέ κούντούζ̄ τάιμα ἀτζῆκ τῆρ, πόγλουκ πῖρ καλαπαλήκ ἀκτέμτζε ὀρατάν ἰτζερί κῖρμῆς, πασκά πῖρ τζεσίμ καλαπαλήκτα κῖρμῆκ ἰτζούν ὀραγιά τογρού κοσμακιά τῆρ. σέν ταχί ὀραγια κῖρῆσιν τεγίου μουχαπῆτ βέ ἰναγέτι ἰλαχιγετέν τάιμα ταβῆτ ὀλουμακιά σῆν. Πῖρ τούλ βέ φακῆρ κARRHῆν κηζῆ φενά ἀρκατῆσλάρ τεεσιριντέν κούτου γιολά σαπῆπ̄ βαλιτεσινίν χανεσιντέν φῖρῶρ ἐτί. Πιτζαρῆ βαλιτεσινίν ἰμάν βέ χεραρέτλε τουά ἐτμεκτέν γάιρι τζαρεσί ὀλμαγηπ̄, τερτίλερῖν φερισῆνη ἰσῖτέν Ἰανγῆρῆ πουνουν τουασηνή ταχί ἰστίπ̄ τζεβάπ̄ βερτί. Κηζῆ κούναχηνή τανηγηπ̄ ἔββεκλι ζαμίρ σελαμετινί γενιτέν ἐτινμεγῆ ἀρζου ἑτερέκ, πῖρ κῆτζῆ κῆτζῆ βακητῆ βαλιτεσινίν χανεσινῆ τόνουπ̄ ὀλ κῆτζῆ βακητ καπουνουν ἀτζῆκ πουλουνησσηνά τεατζιζ̄ούπ̄ ἐτίγινιτέ, βαλιτεσί, «Κῆζημ, ἐντζαμ πῖρ κούν που χανεγῆ τόνετζεγινί πῖλερέκ, σενί πῖρ τακῖκῆ πῖλε κα-

πουτά πεκλέτμεμεκ νιγετι ιλέ, ιτιτιγιντέν περού κει-
 τζε βέ κούντούζ χιτζ πέρ βακήτ καπουγιού κιλιπλέ-
 μεμισίμ» τετί. Πίζιμ Σεμαβί Πετέριμιζίν κεντί ζάι
 όλμούς έβλατλαρηνά τογρού όλάν μουχαπίπέτ ου ι-
 ναγετι ιστέ τήπκη πουνούν κιπί όλαρακ, όλάρ τον-
 τούκλερι τακτιρτέ αρζού ιλέ όλαραή κουτζακλάρ.
 Σενί πέρ τακικέ πιλέ πεκλέτμεμεκ νιγετίιλε 'Αλλάχ
 Τααλά κόγιούν καπουσουνού κειτζέ βέ κούντούζ ά-
 πζήκ πρακμής τήρ τεγιού πιλερέκ, 'Ιησούς Χριστοσά
 τεβεκκούλεν τέρακαπ όραγια κίρμεγε έβετλέ. 'Ιναγέτ
 κούνλερι σαβούσμάζταν βέ μερχαμέτ καπουλαρή έ-
 πέτεν καπάνμαζταν όραγια κίρμεγε ίχμαλ έτμε.

Χριστός νέρτε πιζι χελάς έτέρ; Νέρετε όλούρ-
 σακ, τενιζτέ για καρατά, έβτε για σοκακιά, ότουρ-
 τουγουμούζ βακητά για καλκίτηγημηζτά, κιλισετέ
 για κιλισετέν τήσαρή, τάιμα πιζι χελάς έτμεγε χα-
 ζήρ τήρ. Χέρ κάνγη μαχαλιτέ κεντινέ φεριάτ έτέν
 πέρ τζάν πουλουνούρ ισέ, Χριστός όρατα ιστιμέκ ι-
 τζούν χαζήρ τήρ. 'Ονούν μάχσους κουρταρατζάκ
 βακτ ή ΣΙΜΤΙ τίρ. Χελασηνή έμίν κηλμάκ ιτζούν
 μαχάλ για άχβάλ τεπειτούλατή ικτιζά έσμεζ, άντζακ
 χάλ ου ίχτιγιατζατηνή σάτετζε 'Ιησουσά πεγιαάν
 έτίπανά μούτεβεκκούλ όλμάν λαζήμ τήρ. Λόντρα κα-
 ριελριντέν πιριντέ φακίρ βέ τιντάρ πέρ καρή βάρ
 ιτί. Μερκουμέ σάιρ άτεμλερ μισιλλου τζόκ τετζρού-
 πεγέ τούτζάρ όλτου ισέ τε, κεντινέ τάιμα χεμπέρτι

βέ γιαρτήμητζή όλάν πέρ τούστου όλούπ, 'όλούμ ι-
 τζούν χαζήρ πουλουந்துγουντάν 'όλετζεγι βακήτ χιτζ
 πέρ ιζτιράπ για κορκουσου γιόγ ιτί. Πέρ άχσάμ ό
 μαχαλλενίν βαιζι που καρηγια ζιαρετέ κελίπ όνά
 άναπτή κι χελίμ σεντέν ουμουτουνού κεσμίζ, άζ βα-
 κητιάν 'όλετζέκισιν τεγιού ζάνν έτέρ. Χαστά καρή
 «Πέν 'όλμεγε χαζήρ ήμ, που χαπερτέν άσλα κορκ-
 μάμ» τεγιού τζεβάπ βερτί. Βατζ «Νέ; μουκαίτες
 'Αλλαχήν χουζουρουνά τζηκακτάν κορκμάζ μησήν;»
 τεγιού σούαλ έτίγιντέ, έτζελι γετισίμζ κατήν, «Χάιρ
 χάμτ όλσούν 'Αλλαχημα, πέν κορκμάμ» τεγιού τζε-
 βάπ βερτί. Βατζ «'Αμμα νέ ιτζούν κορκμάζσην; τε-
 μέκ κι σέν κεντί κουβετινέ κούβενερέκ όνούν χουζου-
 ρουντά κόρούνηκτέν κορκμάζσην» τετικτέ, «Χάιρ,
 πέν κεντί νεφσιμέ κούβενμεκ ιστεμεμ βέ κούβενέμεμ,

Γιόκ τούρ πένιμ λιακατήμ

Σταυροστά τήρ γέκ ουμέτιμ,»

τετί.

Χριστιάν τινινίν τεσελλιπάχς βέ τζεσαρετ βεριτζι
 τεσιρινέ που νέ άζιμ πέρ ισπάτ τήρ. Πουντά σατα-
 κάτη σαχσιγεγε κούβενμεκ τεγιλ, 'ίλλα 'Ιησουσούν
 'όλούμώ βέ σατακατηνά κούβενμεκ μούσαχατέ όλου-
 νούρ. Σέντε χελάς ιτζούν Χριστοσούν σταυροσουνά
 κούβενμίζ μι σίν; πόιλε ισέ όνούν «Γιούρεκλέν, κούναχ-
 λαρήν σανά άβφ όλουντουλάρ» λατίφ σόζούνού τινλέ.

Σοῦ χὸς ἰλαχιγὶ σὲν γιούρεκλε τερεννούμ ἐτέμεζ
μι σίν;

Χελάς ἰσίν' ἐτιμὶς ἰτμάμ,
Ἄρτηκ Ραπίπημῆν ἰμ πέν,
Πενίμ τίρ ταχὶ Ραπίπημ
Τζαγρητήκτὰ πέν τινλέριμ,
Λατίφ σεσίν' σελαμλάρημ.

Χριστὸς βέ γιάληνης Χριστὸς σενὶ χελάς ἐτεπι-
λίρ. «Βέ πασάκ χιτζ πὶρ κιμσενιν βασιτασῆ ἰλέ χε-
λάς γιόκ τούρ, ζίρα κόκ ἀλτηντὰ ἀτεμλέρ ἀρασην-
τὰ βεριμιζ πὶρ γάιρι ἀτ γιόκ τούρ κι πίζ ὄνουν βα-
σιτασῆ ἰλέ χελάς πουλσάκ κερὲκ ὀλά.» Τζοκλάρ
περχιζι, ριγιαζετι, κιλισεγι κίτιπ, ὄρατὰ τούρλού ἰ-
πατέτ ἀγινλερι ἰτζρά ἐτμεκλιγι βε πουνλάρ μισιλλού
ταχά τζόκ βασιταλάρ κουλλανηπ τζανλαρηνη χε-
λας ἐτμεγέ τζαλησῆρλάρ ἰσέ τε, ναφιλέ ζαχμέτ τζε-
κερλέρ, ζίρα Χριστὸς, γι ἄ λ η ν η ζ Χριστὸς χελάς
ἐτεπιλίρ. Ἰνκιλτέρρα κηραλή σεκιζιντζι Χένρικος ζε-
μανηντὰ Κέμπριτζ παρελφούνουνόντε πὶρ κέντζ πα-
λεπέ βάρ ἰτί. Μερκούμ κεντὶ τζανηνην χελασῆ χου-
σουσουντὰ τζόκ ἰτζιράπ τουγιούπ παπαζλαρά μούρα-
τζακτ ἐιλετιγιντέ, πουνλάρ ὄνά «Περχιζ τουτάρ, βέ
ταχά τούρλού σεβάπ ἀττὶ ὄλουνάν ἀγινλέρ ἰτζρά ἐ-
τέρτεν, τζανην σελαμετέ ναῖλ ὄλουρ» τετιλέρ. Φάκαπ
ὄλ ἀγινλεριν ἰτζρασῆ ἰλέ ὄνουν ἰτζιραπῆ ταχά ζιατέ

ἀρτήπ, νίχαγετ πὶρ Ἄχτη Τζετιτ ἀλίη, βέ γιαλη-
νῆζ πὶρ ὄταγια τζεκιλιπ ὄκουμαγὰ πασλατηγηντὰ
σοῦ ἀγετέ τεσαττόφ ἐττι, «Ποῦ σὸζ ἐμὶν βέ χέρ
βέτζχλε καπούλ ὄλουμαγὰ λαγιηκ τῆρ κι, Χριστὸς
Ἰησοῦς τουνιαγὰ κούναχχιαρλαρῆ χελάς ἐτμεγέ κελ-
τί.» Πουνού ὄκουτουκτὰ κιταπῆ πρακῆπ τούσούνμεγέ
πασλατή. Ποῦ μούλαχαζανῆν νετιτζεσινὶ κεντίσι ἀ-
τίζζικιρ βέτζχλε ταρίφ ἐτέρ. «Ἀλλαχῆν ἰναγετίλε
ποῦ πὶρ ἀγέτ μούκεττέρ γιούρεγιμι ὄλ τερετζέ με-
ρουρ ἐιλετί κι πὶρ ἄζ σόνγρα ρουχούμ κεντὶ σελαμε-
τινέ ναῖλ ὄλουπ, σεβιντζιμτέν, Ἔββετ, Ἰησοῦς Χρι-
στὸς χελάς ἐτέρ, τεγιού νιτὰ ἐτμεγέ πασλατήμ.»
Ποῦ ζατ ἄζ βακῆτ σόνγρα Ἰντζιλιν πὶρ χηζμετζι-
σι ὄλουπ, χάιλη βακῆτ ὄνουν «Πόγιούκ σαζλήκ
μούτζεσιν» βάζ ἐττικτέν σόνγρα σεχίτ ὄλου.

Χριστὸς πὶρ τζάν χελάς ἐτιγιντέ ὄνουνλα νέ
τάρζ μ ο υ α μ ε λ ἐ ἐτέρ; Χριστὸς κούναχχιάρ ἰλέ
γάγετ λατιφανέ βέ μουχαπέτλε μουαμελέ ἐτέρ ὄ-
νού χούσνού ριζά βέ μουχαπέτλε καπούλ ἐτέρ,
τζάπα θε τεκμιλ χελάς ἐτέρ. Εὐίλε ἰσέ ὄνά κίτ, τεζ
κίτ. Νέ τεγιόρουμ; χάγιηρ, οὔζαγὰ κίτμεκ ἰκτιζά
ἐτέμζ, ὄ σενὶν γιανηντὰ τῆρ, γιούρεγινὶν καπουσου-
νού ἀτζῆπ ὄνού ἰτζερι καπούλ ἐτέσιν τεγιού ὄ τάιμα
πεκλεμεκτέ τίρ.

Χριστὸς εἰλικ ἐτμεγι σεβερ ὄλουγουντάν σανα
ταχὶ εἰλικ ἐτμεγέ φουρσατ ἀραγιηπ, ἀρζού ἰλέ τεβπέ

έτμενέ πεκλέρ. Ζινακιαρληκιά τουτουλάν καρηγιά νέ λεταφέτλε, «Γιά καρή πέν τε σενί χούκμ έτμεμ, κίτ πουντάν σόνγρα κούναχ ισλέμε» τετί. Κούναχ ή τέρκ έτμεν ιτζούν έγερ πασκαλαρή σανά χόρ πακαρλάρσα, Ίησοϋς, σενίν ουζεριντέ χιτζ πέρ σούπχεσί δλμαγιηπ, σανά ονλάρ κίπ πάκμαγιατζαγηνά έμίν δλ. "Ο σενί μουχαπίπέτλε καρσήλαγιηπ 'οπούσερέκ σελαμλαγιατζάκ τήρ. 'Οντάν κουτζακλαντήγηηντά, δνουν γούρεγιντέ σανά τογρού ολάν άζιμ ιναγετι τουγιούπ, έπειτ χελασήν χακκηητά άρτηκ σούπχετέ κάλμαγιατζάκ ση. Τζόκ κιμσελέρ χελασλαρή χακκηητά τουσούνουρλέρ ισέ τε, Χριστοσα κίτμεζτέν σου για που κούναχτάν άζάτ δλμαγά τζαλησρηλάρ. Σεβχούλου τσοστούμ, σέν τε μι πούλε τουσούνουρσου; Κεντίνι χελάς έτμεγε κατίρ δλματήγηηη έγι πίλ, 'Έγερ κεντίνι χελάς έτμεγε κατίρ δλσάγιτιν, πέρ χελασκιαρά μούχτάτζ δλμάζ ίτιν. 'Έγερ χελασήν ιτζούν πέρ σεί έτμεγε κατίρ δλσάγιτιν, χελασηνήν ιζζετινέ Ίησοϋσλα περαπέρ ιλχάκ ολούρουτούν λάκιν κατίρ τεγιλσιν. Σενίν Χριστοσα μούχτάτζ δλτουγουνούν έν πόγιούκ ισπατή, πιτζαρέ πέρ κούναχκιαρ δλμάν τήρ. "Ο γάιπ δλμουσού κουρταριακ ιτζούν τούναγια κελμιζ τίρ, σέν τε γάιπ δλμουζ πέρ κιμσε δλαράκ χελάς ιτζούν ονά μούρατζαατ έτεπιλίσιν. Ίωσήφ ισμιντέ σεφιλ βέ τζαχίλ πέρ άτέμ, πέρ κούν Κυρ. Καλαμήν κιλισσινέ κίριπ ιλκ τεφά δλαράκ σου σόζού ισίτιτι,

«Ίησοϋς Χριστός τούναγια κούναχκιαρλαρή χελάς έτμεγε κελτί, κί πέν ονλαρήν πόγιούγιού ιμ.» Πού σόζ Ίωσηφίν γούρεγινέ γάγετλε τεεσίρ έτίπ, έβινέ τογρού κίτέρ ικέν, φικριντέν τέρ ίτί. «Τζούμλεγι γιαράτάν 'Αλλάχ ολάν Ίησοϋς Χριστοσούν πέν μισιλλου κούναχκιαρλαρήν χελασή ιτζούν τούναγια κελτιγινίν χαπερινί που άνέτεκ ισίτμεμιζ ίτίμ.» Πού άτεμίν Ίντζιλι Σεριφτέν ισίτιγι πού πέρ σόζ ονούν χελασηνά πέρ βασιτά δλμαγά κιαφι δλτού. Τσοτλαρή ονούν τάίμα που σόζού τεκερούρ έττιγινέ κόρούπ, βέ χάλα τζοκλαρήν ζάνν έττιγι κίπ, πουνλάρ τα γιαλήνηζ Χριστοσα κούβενμεγι τεχλικελί πέρ σεί άτί έτερέκ ονά τετίλερ, «'Εί Ίωσήφ, γούρεγινίν χαλί νίτζε τίρ; ονού τογρουλττόύν μου; οντά χελασπάχς πέρ τεπεττούλατ βακη δλτού μου; Ίησοϋσα τίρι πέρ ιμάν έτινμέκλε χέρ σεί τεμάμ δλτού μου;» Ίωσήφ Ρούχ έλ Κουστάν ταχρικ ολουναράκ τετί, «'Αχ! χάγιηρ, Ίωσήφ πέρ σεί έτέμεζ, Ίωσηφίν κεντί ζατηητά ίφτιχαρ έτετζέκ πέρ σεπετι γιόκ τήρ. "Ο κούναχκιαρλαρήν πόγιούγιού τίρ λάκιν τζούμλε μαχλουκούν Χαλικι ολάν Ίησοϋς τούναγια κούναχκιαρλαρή χελάς έτμεγε κελτί' κελάμ 'έμίν' ολτουγού χαλτέ Ίωσήφ νίτζούν κουρτουλμαγιατζακ τεγιού τουσούνουγιουρου.» Νέ μουτλου που άτεμε, ζιρα γιαλήνηζ που σόζ ιλε ονούν σεατετι βέ τεσελλισί τεκμιλ δλμουζ ίτι, βέ νέ μουτλου Ίωσήφ μι-

σιλλού κεντί τζούμλε τσελλιερνι πασκά πῖρ
μαχαλτέν ἀράμαγιηπ τουργουτάν τουργουιά Ἰησου-
τάν ἀραγιανλαρά. Πιράτέμ κεντί χελασηνη σατούν ἀλ-
μαγά χάκκ οὐ λιγιακατή δλμαγιηπ, ἀντζακ ἡσηγη
ιτζερι καπούλ ἐτμεκ ιτζούν κόζλερινι ἀτζμαγά πορτζ-
λού ὀλτουμεγὸ κίπι, τζάν χελασή βέ κάλπ σελαμετινί τε
καπούλ ἐτμεκ ιτζούν Χριστοσά ἰμάν ἐτμεγε πορτζλου
τούρ. Χελασά μιρασχὸρ δλμάκ ιτζούν ἰμάν, κόνεσῖν
ἡσηγηνά νατλ δλμάκ ιτζούν κόζλερινι ἀτζμάκ κίπι
τίρ. Ἰτζιράπη τερουμιμίζι τέφ ἐτέν βασιτά ἀντζακ
Χριστοσά ναζάρ ἐτμεκ τίρ. Ἰησοῦς κόνναχλαρημηζή
καλτήρηρ τεγιού κόρτούγιουμούζτε, τζούμλε ἰτζιράπη
τερουμιμίζ μάχβ ὀλούπ, σελαμέτ βέ σάζληκ βέ μου-
χαππέτ βέ ὀυμίτ ἰλέ τολάρηζ.

Ἐἰ τσοπούμ, γιούρεγιννι σερτλιγινι γιάχοτ
πασκά σεπεπλέρ πεχανέ ἐτίπ, τούρμα, πῆζ Χριστοσά
κός. Ἐγερ σέν ἰναγετέ μούχατζέ πιτσαφέ πῖρ κόν-
ναχκιάρ ἰσέν, ἰστέ σανά πόγιούκ πῖρ σάζληκ μούτζτε-
σί. Χριστός σενι χελάς ἐτμεγε κελτί. Που σεννι ιτζούν
πῖρ μούτζτετέ τεγίλ μι τίρ; Πουντάν ζιατέ νέ ἰστέρσιν;
Που μούτζτεγε ἰμάν ἐτέρσεν, γιούρεγιν κιάμιλεν κόγέ
μαλικ ὀλούρ. Ἄχ! χελασήν παχσίσι νέ ἀτζαίπ, νέ
κατάρ κολαί, βέ νέ μούκεμμελ τίρ. Κεντιλερινι ὄν-
τάν οὐζάκ τουτανλαρτάν ματά, κίμσε ὄντάν μαχ-
ρούμ. κάλμαγιατζακ τήρ.

Που παχσίς χερ ἀτεμέ μιαφι τίρ, χερ ἀραγιανά

μετζτζάνεν ἰχσάν ὀλουνούρ, βέ ὄνου καπούλ ἐτελέρ
τεγιού χερ ἀτεμέ σού τεκλίφ ὀλουνούρ. «Πανά πα-
κην βέ χελάς ὀλασηνηζ.» «Τινλέγιν βέ ρουχλαρη-
νηζ χελάς ὀλά.» «Κελάμ γιακην τήρ, ἀγζηντά, γιού-
ρεγιντέ τίρ.» «Ζίρα Γιουναν ἰλέ Γιαχουτιννι φαρκή
γιόκ τούρ, ζίρα χέπισιν Ραππή χέμαν Ὁ ὀλούπ,
ὄνά τζούμλε νιτά ἐτενλερέ γανι τίρ. Ζίρα Ραππήν
ἰσμινέ χερ νιτά ἐτέν χελάς πουλατζακ τήρ.» Σεβ-
κούλου τσοπούμ, σανά πῖρ σεί τάχα σόιλεγίμ. Χε-
λάς ὀμάκ ἰστέρμισιν; σίμιτι Χριστοσά κελμελί σιν,
ζίρα ἰναγέτ κόννλερι τσαπούκ κετζετζεκ τίρ. Σέν κιάσ-
κι σίμιτι Ραππά κοσάγιτιν, ζίρα ὀ σενι καπούλ ἐτ-
μεγε χάζηρ τήρ. Γίνε σανά σουάλ ἐτέριμ, χελάς
ὀμάκ ἰστέρμισιν; Τζόκ Χριστιανλάρ σεννι ιτζούν
τούα ἐτερλέρ. Ἀλλάχ σενι ταβέτ ἐτέρ ἰναγέτ τζα-
γηρηρ, βέ τζεχεννέμ χελάκ ὀλατζαγηνη σανά χαπέρ
βερίρ. Καλιν τζόκ τεχλικελί τίρ, ὀγιαλαναμαγά κελ-
μέζ ὀγιαλαναμακτάν πόγιούκ τεχλικέ γιόκ τούρ. Κόν-
ναχλαρηνιά ὀλτουμεγὸν χαλτέ, χελάκ ὀλούπ, ἐπε-
τέν ἀγλαγιατζάκσην. Ἰμιτι χένουζ βακῆτ βάρικέν,
σενι γιάληνηζ χελάς ἐτεπιλέν χαγιατπάχς κερτζεκ-
λιγι τανημάκ σανά χαγιηρλή τεγίλ μι; Χελάς ὀλ-
μάκ ἰστέρμισιν;

«Που σὸζ ἐμιν βέ χερ βέτζγλε καπούλ ὀλουνα-
γά λαγιηκ τήρ κι Ἰησοῦς Χριστό τούνναγια κόν-
ναχκιαρλαρή χελάς ἐτμεγε κελτί.»

«Ἰστὲ σιζὲ χερ καβμὰ ὀλατζάκ πῖρ πόγιουκ σαζ-
 λήκ μούτζιτὲ ἐτέριμ· ζῖρα σιζὲ πού κούν . . . πῖρ χε-
 λὰς ἐτιτζὶ τογτού, κὶ Ράππ Χριστὸς τούρ.»

«Βὲ πῖζ κόρμούσουζ βὲ σεχατὲτ ἐτέριζ κι, Πετὲρ
 ὀγουλου τούνιακὴν χελὰς ἐτιτζισὶ τεγιου κόντερτί.»

«Ποὺ κατάρ πόγιουκ χελασὴ ἰχμάλ ἐπιγιμιζ
 τακτιρτὲ, νάσηλ κατζατζάγηζ;»

«Ἰστὲ σιζὲ χερ καβμὰ ὀλατζάκ πῖρ πόγιουκ σαζ-
 λήκ μούτζιτὲ ἐτέριμ· ζῖρα σιζὲ πού κούν . . . πῖρ
 χελὰς ἐτιτζὶ τογτού, κὶ Ράππ Χριστὸς τούρ.»

«Βὲ πῖζ κόρμούσουζ βὲ σεχατὲτ ἐτέριζ κι, Πετὲρ
 ὀγουλου τούνιανὴν χελὰς ἐτιτζισὶ τεγιου κόντερτί.»

«Ποὺ κατάρ πόγιουκ χελασὴ ἰχμάλ ἐπιγιμιζ
 τακτιρτὲ, νάσηλ κατζατζάγηζ;»

